

SMLOUVA O VÝPŮJČCE Č. J. NG 775 / 2016

ve smyslu § 2193 a násl. občanského zákoníku 89/2012 Sb.

mezi

ČR - Národní galerie v Praze, Staroměstské náměstí 12, 110 15 Praha 1

zastoupená: Doc. Dr. et Ing. Jiří Fajt, Ph. D., generální ředitel

níže „půjčitel“

a

Slovenská národná galéria v Bratislave, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovensko,

zastoupená: Alexandra Kusá, generální ředitelka

níže „vypůjčitel“

Předmět Smlouvy

Půjčitel svěřuje vypůjčiteli předměty:

v celkové pojistné hodnotě:

pro výstavu:

*Sen x skutočnosť / Umenie & propaganda v
období slovenského štátu 1939 - 1945*

konanou v:

Slovenská národná galéria, Námestie Ľ. Štúra
4, Esterházyho palác, 815 35 Bratislava

trvání výstavy:

Od 13. října 2016 do 26. února 2017

doba výpůjčky:

Vypůjčené předměty mohou být vypůjčitelem užity výhradně k výše uvedenému účelu a vypůjčitel je nesmí přenechat k užívání třetí osobě.

1. Návrat předmětu

Vypůjčené předměty musí být vráceny v termínu uvedeném v odst. 1. O případné prodloužení lhůty musí vypůjčitel písemně požádat nejméně čtyři týdny před původně stanoveným termínem vrácení předmětů. Záleží výhradně na půjčiteli, zda bude nebo nebude souhlasit s žádostí.

Půjčitel má právo požadovat dřívější vrácení předmětů, má-li k tomu vážný důvod. Vážným důvodem je především nevyhnutelná potřeba půjčitele, kterou nemohl při uzavření smlouvy předvídat, nebo nedodržení podmínek vypůjčitelem. Vypůjčitel nemá právo, bez ohledu na okolnosti, ponechat předměty ve svém držení, jestliže byl požádán o jejich vrácení.

Půjčitel garantuje bezpečný návrat vypůjčených předmětů prostřednictvím imunity proti zabavení po celou dobu pobytu vypůjčených předmětů na území Slovenské republiky.

Slovenská imunita proti zabavení jako písemný doklad je nedílnou součástí této smlouvy. Před jejím obdržením nelze předměty vydat k balení a transportu. Imunita proti zabavení musí být doručena vypůjčiteli nejpozději do 15. srpna 2016.

Pokud i přes imunitu proti zabavení, případné další garance bezpečného návratu vypůjčených předmětů a přes veškerou snahu vypůjčitele zabránit všemi dostupnými právními, administrativními, diplomatickými a jinými kroky zabavení vypůjčených předmětů dojde k jejich zabavení, zavazuje se vypůjčitel v součinnosti s půjčitelem učinit veškeré právní, administrativní a diplomatické kroky, které by vedly k ukončení zabavení vypůjčených předmětů.

2. Pojištění a odpovědnost

Vypůjčitel je povinen na své náklady pojistit vypůjčované předměty "z hřebíku na hřebík," to je od podpisu Condition Report při balení předmětů u půjčitele, dopravu předmětů k vypůjčiteli, pobyt předmětů u vypůjčitele a dopravu od vypůjčitele zpět k půjčiteli nebo na místo, které půjčitel předem písemně určí, a to proti všem rizikům

včetně přírodních katastrof, klimatických vlivů a teroristického útoku, na pojistnou hodnotu stanovenou v této smlouvě.

Pojistka jako písemný doklad o uzavření pojištění musí být vypůjčitelem nebo dopravcem, kterého půjčitel pověřil zařídit pojištění v rámci zajištění přepravy, zaslána tak, aby jej půjčitel obdržel nejméně deset dnů před sjednaným započítáním lhůty výpůjčky. Před obdržáním pojistky nelze předměty vydat k balení a transportu.

Vypůjčitel ručí půjčiteli až do výše pojistné hodnoty uvedené v této smlouvě i v případě, že pojišťovna nevyplatí plnou částku za vzniklou škodu nebo je z jakéhokoli důvodu závazku zaplatit škodu zproštěna.

Půjčitel si vyhrazuje právo upravit pojistnou hodnotu při změnách na mezinárodním trhu s uměleckými předměty. O úpravě pojistné hodnoty vyrozumí písemně vypůjčitele, pro něhož je změna závazná.

3. Přeprava

Veškeré náklady na balení předmětů a transport tam i zpět nese vypůjčitel. Vypůjčené předměty budou baleny a transportovány v klima stabilních bednách specializovanou společností s mezinárodním certifikátem pro přepravu uměleckých děl vzduchem odpruženým automobilem.

Vypůjčované předměty jsou doprovázeny při transportu tam i zpět kurýrem, pracovníkem půjčitele, který je přítomen vybalování, kontrole stavu předmětů a jejich instalaci a před zpětným transportem je přítomen deinstalaci předmětů, kontrole jejich stavu a balení.

Doba pobytu kurýra je při výpůjčkách v Evropě minimálně tři dny (dvě noci). Cestu, ubytování a diety kurýra hradí vypůjčitel. Dieta činí 75,- EUR / den.

4. Celní odbavení

Celní odbavení musí být provedeno výhradně v budovách půjčitele a vypůjčitele, nikoli na celních úřadech.

5. Klimatické a bezpečnostní podmínky

Vypůjčitel je povinen zacházet s vypůjčenými předměty po celou dobu výpůjčky s maximální péčí a učinit všechna opatření, aby zabránil jakémukoli poškození, zničení nebo ztrátě.

Všechny prostory, kde budou předměty umístěny, musí být zajištěny elektronickým zabezpečovacím systémem a nepřetržitou fyzickou ostrahou. Výstavní prostory musí být připraveny a uklizeny před vybalováním předmětu, aby předměty mohly být přímo instalovány na určené místo. Ve výjimečných případech, kdy z vážných důvodů není možno tuto podmínku splnit, musí mít vypůjčitel k dispozici vhodné depozitní prostory k přechodnému uložení předmětů.

Všechny prostory, ve kterých se budou nacházet zapůjčené předměty, musí mít zajištěny stabilní klimatické podmínky v hodnotách: teplota 18 – 20° C, relativní vlhkost vzduchu 55±5%. Hladina světla ve výstavních prostorách by měla být 150 luxů. Půjčitel si vyhrazuje právo kontroly podmínek stanovaných tímto odstavcem na náklady vypůjčitele.

6. Poškození nebo ztráta

Na žádném z vypůjčených předmětů nesmí být činěny žádné úpravy ani restaurátorské zásahy bez písemného souhlasu půjčitele.

V případě, že by došlo k jakékoli změně stavu, poškození, zničení nebo ztrátě některého z předmětů, musí vypůjčitel okamžitě informovat půjčitele. V případě změny stavu nebo poškození předmětu stanoví půjčitel rovněž písemně další postup, který je pro vypůjčitele závazný.

Vyčíslení škody závisí od charakteru poškození a nákladu na restaurování. V případě zničení nebo ztráty předmětu platí stanovená pojistná hodnota.

7. Reprodukce

Fotografie pro katalog výstavy i další publikace k výstavě poskytne půjčitel vypůjčiteli proti úhradě.

S výjimkou celkových fotografických záběrů výstavy nesmí vypůjčitel fotografovat žádný z vypůjčených předmětů ani nesmí umožnit fotografování dalším osobám.

Užití poskytnutých fotografií pro komerční publikace, pohlednice, plakáty a jiné formy reprodukování není dovoleno bez předchozího souhlasu půjčitele. V případě souhlasu podléhá užití zvláštnímu poplatku.

Vyfotografuje-li vypůjčitel vypůjčený předmět, umožní-li fotografování dalším osobám anebo užije-li půjčitelem poskytnuté fotografie bez souhlasu půjčitele v rozporu s tímto článkem 8. smlouvy, zavazuje se vypůjčitel uhradit půjčiteli smluvní pokutu ve výši 10.000,- EUR za každé jednotlivé porušení. Tato smluvní pokuta je splatná do 15 od jejího písemného vyúčtování půjčitelem vypůjčiteli. Tím není dotčen případný nárok půjčitele na náhradu škody.

8. Uvedení Půjčitele

Vypůjčitel je povinen v katalogu i ve všech dalších tiskovinách, na výstavních štítcích a všech dalších informačních formách uvádět název půjčitele, jak je uveden na str. 1 této smlouvy, tj.: "Národní galerie v Praze."

9. Katalog

Vypůjčitel předá půjčiteli tři bezplatné výtisky katalogu výstavy i všech dalších tiskovin k výstavě vydaných. Požadované výtisky zašlete na adresu naší galerie s poznámkou "pro knihovnu".

10. Náklady

Vypůjčitel přispěje částkou 350,- EUR na pokrytí nezbytných administrativních nákladů za každé dílo. Celková částka výše uvedených nákladů tak činí 700,- EUR. Výše uvedené náklady zaplatí vypůjčitel na konto půjčitele, a to nejpozději do 15 dnů po obdržení příslušné faktury, která mu bude půjčitelem zaslána bez prodlení poté, co tento obdrží kontrastovanou smlouvu.

Fakturační adresa: Slovenská národná galéria v Bratislave, Riečna 1, 815 13 Bratislava, Slovensko, IČO: 00164712, DIČ: SK2020829943 email: monika.palcova@sng.sk.

11. Vývozní povolení

Vypůjčitel bere na vědomí, že tato smlouva může být realizována pouze tehdy, udělí-li Ministerstvo kultury České republiky pro vypůjčovaný předmět vývozní povolení. V případě neudělení vývozního povolení Ministerstvem kultury České republiky zaniká tato smlouva dnem vyrozumění půjčitele o zamítnutí žádosti o vydání vývozního povolení. V tomto případě se vypůjčitel výslovně vzdává veškerých nároků na jakékoli případné kompenzace.

12. Závěrečná ustanovení

Tato smlouva je vyhotovena ve dvou exemplářích. Smlouva nabývá platnosti podpisem obou smluvních stran, po kterém náleží každé straně po jednom exempláři. V pochybnosti nebo pro případ sporu je rozhodující české znění smlouvy. Tato smlouva i případné spory z ní vyplývající podléhají právnímu řádu České republiky a soudem příslušným je soud v místě půjčitele, tj.: Obvodní soud pro Prahu 1, Ovocný trh 14, 110 00 Praha / Česká republika. Ustanovení § 1799 a § 1800 občanského zákoníku se neuzijí. Vypůjčitel na sebe přebírá nebezpečí změny okolností.

Půjčitel / The Lender

Doc. Dr. et Ing. Jiří Fajt / Ph. D.
Generální ředitel NG v Praze

Vypůjčitel / The Borrower

Alexandra Kusá,
Generální ředitelka SNG v Bratislave

FINANČNÁ KONTROLA			
vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov			
Finančná operácia je v súlade: (príjem - použitie - poskytnutie - právny úkon - iný úkon majetkovej povahy)			
S rozpisom:			
S osobitnými predpismi/ a súvisiacimi zmluvami:	Dátum	Meno	PODPIS
O ložnej profesionálnej poskytnutia verejných institúcií:	Dátum	Meno	PODPIS
Na základe o VO v plánoch časť VO podľa zákona - poskytnutie účastí o VO			
Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním/poskytnutím:	Dátum	Meno	PODPIS